

Universal Multiple-Octet Coded Character Set
UCS

ISO/IEC JTC1/SC2/WG2/IRG N2213

Date: 2017-06-14

Source:	Jaemin Chung
Title:	Request for consideration to correct four K glyphs
Status:	Individual contribution
Action required:	To be considered by the IRG (or by the Korean National Body)
Pages:	4

I would like to ask the Korean NB to correct the following four K glyphs.

1. K1-6B6B at U+8C6C 豬

(This error was found by Eiso Chan (陈永聪).)

8C6C 豕 152.9	豬	豬	豬	豬	豬	豬
	GE-3E4A	HB1-BDDE	T1-6F29	J0-6C37	K1-6B6B	V1-6773

The components 豕 and 豸 are not unifiable. The current K glyph is identical to U+27CEF 豬.

27CEF 豸 153.9	豬	豬	豬
	UCS2003	GKX-1202.34	T7-335F

Request: In K1-6B6B (at U+8C6C), change 豸 to 豕.

2. K1-5B7D at U+8641 夔

8641 夂 140.19	夔	夔	夔	夔
	GE-3B73	T3-602F	J13-2F68	K1-5B7D

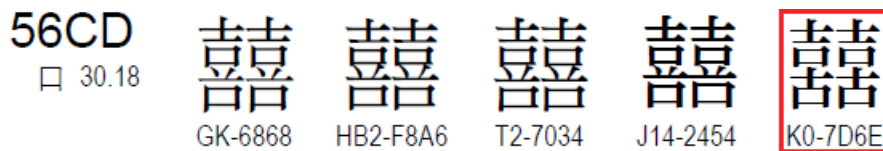
The extra 丷 right below 夂 needs to be removed. The current K glyph is identical to U+27144 夔.

27144 夂 140.19	夔	夔	夔
	UCS2003	GKX-1071.48	T5-7940

Request: In K1-5B7D (at U+8641), remove the extra 丷 right below 夂.

(Document continued on the next page)

3. K0-7D6E at U+56CD 囍

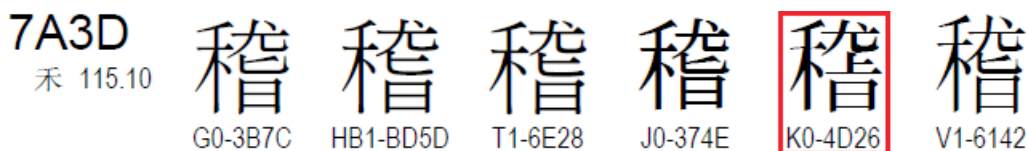


𠂇𠂇口 and 古 are not unifiable. The current K glyph is identical to U+21155 囍.



Request: In K0-7D6E (at U+56CD), change the two 古 to two 𠂇𠂇口.

4. K0-4D26 at U+7A3D 稽



The components 匕 and 上 are not unifiable. The current K glyph is identical to U+25874 稽.



Request: In K0-4D26 (at U+7A3D), change 上 to 匕.

I thought of some arguments that Korea might come up with, and wrote my counterarguments to those.

Expected argument #1: “That is the correct form in Korean.”

There is no Han character glyph standard in the Korean language. No one can really say “that is the correct form in Korean.”

Even in 한문 교육용 기초 한자 (<http://www.textbook.or.kr/boardEditStd/filedownload.do?bfld=15&bld=22>; also see IRG N2199), 告 (고) does not protrude but 造 (조) protrudes; and under 采, you can see 菜 and 彩 but 採. No consistency whatsoever.

Even if the forms 豕, 夔, 囍, and 稽 are indeed used in Korean, that cannot be a reason to leave the current K glyphs at U+8C6C, U+8641, U+56CD, and U+7A3D unmodified. In that case, what Korea simply needs to do is to propose a horizontal extension to U+27CEF, U+27144, U+21155, and U+25874, with the forms 豕, 夔, 囍, and 稽 respectively.

Expected argument #2: “That is the form appearing in the KS standard (KS X 1001 and KS X 1002).”

Korea has already altered some glyphs. Some K0 glyphs do not match the ones in KS X 1001. I do not even need to mention K1 glyphs and KS X 1002, as all the Han characters in KS X 1002 are handwritten.

1) All (or most) of characters with ⁺⁺ in them have the three-stroke form in KS X 1001, but have the four-stroke form in Unicode K glyphs. Here are some examples:

(KS X 1001 (formerly known as KS C 5601): <https://www.itscj.ipsj.or.jp/iso-ir/149.pdf>)

92	禍	禾	花	華	話	
82B1 艸 140.4	花	花	花	花	花	
	G0-3B28	HB1-AAE1	T1-4F44	J0-3256	K0-7C23	V1-645E
83EF 艸 140.8	華	華	華	華	華	
	G1-3B2A	HB1-B5D8	T1-615E	J0-325A	K0-7C24	V1-6530
	肖	艸	茗	草	蕉	
82D5 艸 140.5	茗	茗	茗	茗	茗	
	G0-5C66	HB2-D071	T2-2D34	J13-7A68	K0-752D	
8349 艸 140.6	草	草	草	草	草	
	G0-325D	HB1-AFF3	T1-5777	J0-4170	K0-752E	V1-647B
8549 艸 140.12	蕉	蕉	蕉	蕉	蕉	
	G0-3D36	HB1-BFBC	T1-7226	J0-3E56	K0-752F	V1-6554

(Document continued on the next page)

2) Other characters with different glyphs:

𦉳 綵 菜 蔡 采
83DC 艸 140.8
菜 菜 菜 菜 榮
G0-324B HB1-B5E6 T1-616C J0-3A5A K0-7378

惺 成 星 晟 猩
665F 日 72.7
晟 晟 晟 晟 晟
G0-6A49 HB2-D1D4 T2-2F56 J0-5A70 K0-6079

恙 揚 攘 𪔐 暘
656D 支 66.8
𪔐 𪔐 𪔐 𪔐
GE-2C3D H-FCCA T3-414E K0-6542

篤 𪔐 讀 墩 惇
8B80 言 149.15
讀 讀 讀 讀 讀 讀
G1-3641 HB1-C5AA T1-7B74 J0-6C26 K0-5441 V1-6765

曲 梛 穀 谷 鵠
9D60 鳥 196.7
鵠 鵠 鵠 鵠 鵠 鵠
G1-7040 HB1-C35B T1-7827 J0-3974 K0-4D5C V2-9162

Therefore, there is no reason to stick to the forms appearing in a KS standard, since even Korea itself does not always follow the forms in a KS standard.

Keeping the current K glyphs for the four characters I mentioned in this document (especially with no valid reason) will only negatively affect the quality of Unicode / ISO/IEC 10646. I would like to ask the Korean NB to correct them.

(End of document)

Korea JTC1/SC2, Committee on Character Codes

Authors: SHIN Sanghyun, KIM Kyongsok

Date: 2017.10.21.

Subject: KR response to “IRG N2213 Request for consideration to correct four K glyphs (2017.06.14.), CHUNG Jaemin”

1. Background:

- CHUNG Jaemin’s request in IRG N2213 is shown below:

I would like to ask the Korean NB to correct the following four K glyphs.

1. K1-6B6B at U+8C6C 豬
(This error was found by Eiso Chan (陈永聪).)

8C6C 豕 152.9	豬	豬	豬	豬	豬	豬
	GE-3E4A	HB1-BDDE	T1-6F29	J0-6C37	K1-6B6B	V1-6773

The components 豕 and 豸 are not unifiable. The current K glyph is identical to U+27CEF 豬.

27CEF 豸 153.9	豬	豬	豬
	UCS2003	GKX-1202.34	T7-335F

Request: In K1-6B6B (at U+8C6C), change 豸 to 豕.

2. K1-5B7D at U+8641 夔

8641 艸 140.19	夔	夔	夔	夔
	GE-3B73	T3-602F	J13-2F68	K1-5B7D

The extra 丿 right below 卩 needs to be removed. The current K glyph is identical to U+27144 夔.

27144 艸 140.19	夔	夔	夔
	UCS2003	GKX-1071.48	T5-7940

Request: In K1-5B7D (at U+8641), remove the extra 丿 right below 卩.

3. K0-7D6E at U+56CD 囍

56CD
口 30.18

囍	囍	囍	囍	囍
GK-6868	HB2-F8A6	T2-7034	J14-2454	K0-7D6E

𠂇𠂇𠂇 and 古 are not unifiable. The current K glyph is identical to U+21155 囍.

21155
士 33.18

囍	囍
UCS2003	GHZ-80012.04

Request: In K0-7D6E (at U+56CD), change the two 古 to two 𠂇𠂇𠂇.

4. K0-4D26 at U+7A3D 稽

7A3D
禾 115.10

稽	稽	稽	稽	稽	稽
G0-3B7C	HB1-BD5D	T1-6E28	J0-374E	K0-4D26	V1-6142

The components 匕 and 上 are not unifiable. The current K glyph is identical to U+25874 稽.

25874
禾 115.11

稽	稽
UCS2003	T7-3061

Request: In K0-4D26 (at U+7A3D), change 上 to 匕.

2. The possibility of changing the K glyphs of these 4 chars was raised when IRG reviewed CJK Multicolumn Table V1 (IRG N1656, 2010.01.30.).

- KR response is shown in the following document:
- IRGN1656_ROK_k1863-15_CJK_Review_Report_ROK_20100122.pdf

UCS_codepos	CJK_BMP_KR-v45	remarks
8C6C	8C6C <small>豕 152.9</small> 豬 豬 豬 豬 豬 <small>GE-3E4A T1-6F29 J0-6C37 K1-6986 V1-6773</small>	The ROK's glyph at U+8C6C is the same as that of U27CEF. The glyphs of U8C6C are variants and, therefore, U27CEF should not have been added to CJKU; instead, U27CEF should have been added to CJKC.
	27CEF <small>豕 153.9</small> 豬 豬 <small>GKX1202.34 T7-335F</small>	
56CD	086/205 56CD <small>士 33.18</small> 囍 囍 囍 囍 <small>1-7D8E 2-7934 1-3671 0-7D8E 1-6378 2-692D 1-2261 0-6376</small>	The ROK's glyph at U+56CD is the same as that of U21155. The glyphs of U56CD are variants and, therefore, U21155 should not have been added to CJKU; instead, U21155 should have been added to CJKC.
	21155 <small>士 33.18</small> 囍 <small>GHZ</small>	
8641	8641 <small>艹 140.19</small> 夔 夔 夔 夔 <small>GE-3B73 T3-602F J1-3866 K1-5B7D</small>	The ROK's glyph at U+8641 is the same as that of U27144. They are NOT variants and, when we added U27144 to CJKU, IRG should have discussed this issue. China's glyph in 1ed:2003 was the same as that of ROK's. However, China has changed its glyph. --> ROK suggests that IRG discuss this issue.
	27144 <small>艹 140.19</small> 夔 夔 <small>GKX1071.48 T5-7940</small>	
	134/065 8641 <small>E-3B73 3-602F 1-3866 1-5B7D E-2783 3-6415 1-2470 1-5993</small>	
7A3D	7A3D <small>禾 115.10</small> 稽 稽 稽 稽 稽 <small>G0-3B7C T1-6E28 J0-374E K0-4D26 KP0-D3C8 V1-6142</small>	The ROK's glyph at U+7A3D is the same as that of U25874. The glyphs of U7A3D are variants and, therefore, U25874 should not have been added to CJKU; instead, U25874 should have been added to CJKC.
	25874 <small>禾 115.11</small> 稽 <small>T7-3061</small>	

3. IRG discussed whether or not to change the glyphs of these four chars at IRG #34 (2010.06.21. - 2010.06.25.) in Nagaoka, Japan.

- IRG decided not to change the K glyphs of these 4 chars.
- IRG discussions and decisions are recorded in IRG N1700 Appendices and shown below.

3.1 Relevant documents

- IRG N1700 CJKEditorialReport
- IRG N1700 Appendix

3.2 IRG discussion and decision RE: U+8C6C, 7A3D, and 56CD are shown in the following document (pp. 2 and 3)

- IRGn1700_CJK_BMP_CD(IRGn1670)_ConsolidatedReviewResults_Part2_Compatible_Peter.doc

1) U+8C6C 8C6C
豕 152.9 豬 豬 豬 豬 豬 豬
GE-3E4A HB1-BDDE T1-6F29 J0-6C37 K1-6B6B V1-6773

- Japan: already published, no chance to change it back
 - Michel: to make a list of mistaken characters
 - Japan: Taichi has such a list with about 100 characters
 - Japan: the K-glyph is of another radical and thus not unifiable
- Conclusion: no change

2) 7A3D 7A3D
禾 115.10 稽 稽 稽 稽 稽 稽
G0-3B7C HB1-BD5D T1-6E28 J0-374E K0-4D26 V1-6142

Conclusion: no change

3) 56CD 56CD
口 30.18 囍 囍 囍 囍 囍 囍
GK-6868 HB2-F8A6 T2-7034 J14-2454 K0-7D6E

Conclusion: no change

3.3 IRG discussion and decision RE: U+8C6C are shown in the following document (p. 1)

- IRGn1700_CJK_BMP_CD(IRGn1670)_ConsolidatedReviewResults_Part4_WrongGlyphs_Peter

1) U+8C6C 

no change

3.4 IRG discussion and decision RE: U+8641 are shown in the following document (p. 12):
IRGn1700_CJK_BMP_CD(IRGn1670)_ConsolidatedReviewResults_Part7_Unification_Peter.doc

1) U+8641 

No change

4. KR position as of 2017.10.21.

- As we saw above, IRG discussed whether or not to change the K glyphs of these 4 chars when IRG reviewed CJK Multicolumn Table V1 (IRG N1656, 2010.01.30.) and decided not to change the 4 glyphs.
- KR position as of 2017.10.21. remains the same as before (i.e., in year 2010). In other words, KR would rather not change the glyphs of these 4 chars.
- KR suggests that, if appropriate, these four cases (or some of them) be added to the list of errors in UCS.

* * *